

# STAGIONE DANZA



TEATRO MUNICIPALE DI PIACENZA

2013/2014

Domenica 24 novembre ore 16

## LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

GRANDI CLASSICI *EN TRAVESTI*

### LAGO DEI CIGNI (ATTO II)

Coreografia da LEV IVANOVICH IVANOV  
Musica PÉTR I. CAJKOVSKIJ

### PAS DE DEUX A SORPRESA

### GO FOR BAROCCO

Coreografia di PÉTER ANASTOS  
Musica JOHANN SEBASTIAN BACH

### RAYMONDA'S WEDDING

Coreografia da MARIUS PETIPA  
Musica ALEXANDER GLAZUNOV





in copertina  
Les Ballets Trockadero de Monte Carlo (Swan Lake)  
foto Sascha Vaughan



### Soci fondatori



### Sostenitori





si ringrazia



con il contributo di



in collaborazione con



foto SASCHA VAUGHAN

# LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

SWAN LAKE, PAS DE DEUX A SORPRESA, GO FOR BAROCCO, RAYMONDA'S WEDDING

## LAGO DEI CIGNI (Atto II)

Musica P.I. Čajkovskij  
Coreografia da Lev Ivanovich Ivanov  
Costumi Mike Gonzales  
Scene Jason Courson  
Luci Kip Marsh

Benno: *Andrei Leftov*  
(amico e confidente del)

Principe Siegfried: *Vyacheslav Legupski*  
(che si innamora di)

Odette: *Lariska Dumbchenko*  
(Regina dei)

Cigni:  
*Nadia Doumiafeyva, Helen Highwaters, Nina Immobilashvili, Natalie Kleptopovska, Maria Paranova, Moussia Shebarkarova, Alla Snizova, Gerd Tord*  
(divenuti cigni a causa di)

Von Rothbart: *Yuri Smirnov*  
(un diabolico stregone che trasforma le fanciulle in cigni)

- INTERVALLO -

## PAS DE DEUX A SORPRESA

## GO FOR BAROCCO

Musica J.S. Bach  
Coreografia Peter Anastos  
Costumi Mike Gonzales  
Luci Kip Marsh

Primo movimento (Moderato)  
*Maya Thickenhighya e Giuseppina Zambellini*

con

*Nadia Doumiafeyva, Natalie Kleptopovska, Helen Highwaters, Eugenia Repelskii*

Secondo movimento (Adagio)  
*Maya Thickenhighya e Giuseppina Zambellini*

Terzo movimento (Allegro)  
*Tutta la compagnia*

- INTERVALLO -

## RAYMONDA'S WEDDING

UN TRADIZIONALE E INGARBUGLIATO DIVERTISSEMENT IN DUE SCENE

Musica Alexander Glazunov  
Coreografia da Marius Petipa  
Costumi Mike Gonzales e Ken Busbin  
Scene Chas B. Slackman  
Luci Kip Marsh

Scena 1 - l'arrivo delle damigelle e la loro partenza per il matrimonio.  
Scena 2 - Il ricevimento

La Dama Bianca: *Ida Nevasayneva*  
(Ciò che resta del I e del II atto, a volte è una statua, a volte un fantasma, ma comunque un enigma)

Damigelle:  
Henriette *Giuseppina Zambellini*  
Clemence *Alla Snizova*  
Hortense *Lariska Dumbchenko*  
Stefanie *Olga Supphozova*

Amici dello sposo:  
Anais e Francois *Helen Highwaters e Vladimir Legupski*  
Fifi e Bernard *Sonia Leftova e Andrei Leftov*  
Zsa Zsa e Laslo *Nadia Doumiafeyva e Kravilji Snek*  
Magda e Beranger *Nina Immobilashvili e Stanislas Kokitch*

La sposa:  
Raymonda *Yakatarina Verbosovich*

Lo sposo:  
Conte Jean de Brienne *Mikhail Mypansarov*

## LA COMPAGNIA

*Nadia Doumiateyeva, Lariska Dumbchenko, Helen Highwaters, Nina Immobilashvili  
Natalie Kleptopovska, Sonia Leftova, Ida Nevasayneva, Maria Paranova, Eugenia Repelskii  
Moussia Shebarkarova, Alla Snizova, Olga Supphozova, Maya Thickenthigya, Gerd Tord  
Yakatarina Verbosovich, Giuseppina Zambellini*

e

*Jacques d'Aniels, Roland Deaulin, Pepe Dufka, Nicholas Khachafallenjar, Stanislas Kokitch  
Andrei Leftov, Ivan Legupski, Vladimir Legupski, Vyacheslav Legupski, Mikhail Mypansarov  
Boris Nowitsky, Velour Pilleaux, Yuri Smirnov, Innokenti Smoktumuchsky, Kravliji Snepek  
Pavel Tord*

<b>Eugene McDougle</b>	Direttore generale
<b>Tory Dobrin</b>	Direttore artistico
<b>Isabel Martinez Rivera</b>	Direttore associato

## BALLERINI

**Bernd Burgmaier**  
**Robert Carter**  
**Paolo Cervellera**  
**Loic Consalvo**  
**Boysie Dikobe**  
**Paul Ghiselin**  
**Duane Gosa**  
**Carlos Hopuy**  
**Chase Johnsey**  
**Davide Marongiu**  
**Philip Martin-Nielson**  
**Carlos Miller**  
**Raffaele Morra**  
**Lawrence Neuhauser**  
**Alberto Pretto**  
**Carlos Renedo**

*Gerd Tord e Pavel Tord  
Olga Supphozova e Yuri Smirnov  
Moussia Shebarkarova e Vyacheslav Legupski  
Natalie Kleptopovska e Nicholas Khachafallenjar  
Sonia Leftova e Andrei Leftov  
Ida Nevasayneva e Velour Pilleaux  
Helen Highwaters e Boris Mudka  
Alla Snizova e Innokenti Smoktumuchsky  
Yakatarina Verbosovich e Roland Deaulin  
Giuseppina Zambellini e Ivan Legupski  
Nadia Doumiateyeva e Kravliji Snepek  
Maya Thickenthigya e Mikhail Mypansarov  
Lariska Dumbchenko e Pepe Dufka  
Eugenia Repelskii e Jacques d'Aniels  
Nina Immobilashvili e Stanislas Kokitch  
Maria Paranova e Boris Nowitsky*

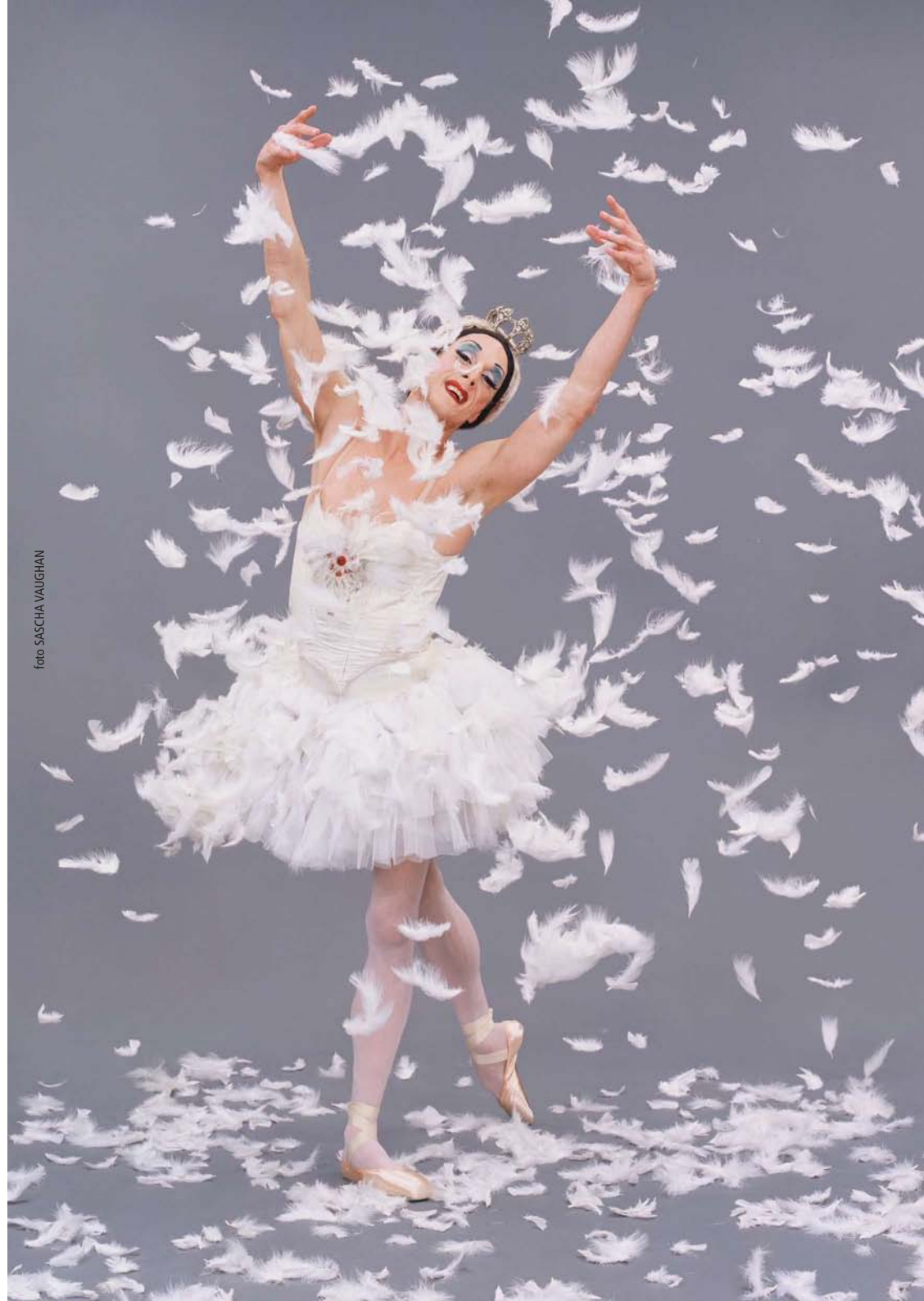


foto SASCHA VAUGHAN

# STORIA DELLA COMPAGNIA

Fondati nel 1974 da un gruppo di appassionati di danza che si divertivano a mettere in scena in modo scherzoso il balletto classico tradizionale presentandolo in parodia e *en travesti*, LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO presentano i loro primi spettacoli Off-Off-Broadway a tarda sera. Ben presto, i *Trocks*, come vengono affettuosamente chiamati, si sono guadagnati un'ottima recensione di Arlene Croce sul *New Yorker*; questa, insieme alle successive entusiastiche critiche sul *New York Times* e sul *The Village Voice*, permise loro di conquistare il consenso del pubblico e della critica.

A metà del 1975, il loro amore nei confronti della danza, il loro approccio comico e la scoperta che gli uomini riescano a danzare sulle punte senza cadere rovinosamente a terra, viene notato non solo a New York ma ben oltre. Articoli ed interviste pubblicati su *Variety*, *Oui*, *The London Daily Telegraph* e le foto di Richard Avedon su *Vogue*, rendono la Compagnia famosa a livello nazionale ed internazionale.

La stagione 1975-76 è caratterizzata da una piena crescita professionale. La Compagnia viene inserita nel *National Endowment for the Arts Touring Program* e assume a tempo pieno un maestro di ballo per le classi e le prove quotidiane. Sempre in questa stagione intraprendono i loro primi tour negli Stati Uniti e in Canada. Da allora fare e disfare valigie, impacchettando grossi tutù e scarpette da punta giganti, correndo tra un aereo e l'altro e tra un pullman e l'altro; questa è la routine quotidiana della Compagnia.

Fin dagli inizi i *Trocks* si affermano in tutto il mondo come un nuovo fenomeno nella danza e partecipano a numerosi festival di danza in tutto il mondo.

Hanno partecipato a Festival di danza in giro per il mondo, tra cui: Bodrun (Turchia), Olanda, San Luis Potosi (Messico), Madrid, Montreal, New York, Parigi, Spoleto, Torino e Vienna.

Partecipano anche a vari programmi televisivi quali: il "Shirley MacLaine Special", il "Dick Cavett Show", "What's My Line?", "Real People", "On-Stage America", "Muppet Babies" con Kermit e Miss Piggy, uno speciale BBC Omnibus di Jennifer Saunders sul mondo del balletto ...e si sono esibiti sui network nazionali giapponesi e tedeschi, e in uno speciale di Julia Migenes per la televisione francese. Un documentario del "South Bank Show" sulla Compagnia è stato girato e trasmesso a livello internazionale; inoltre la Compagnia ha fatto la sua apparizione in un programma della PBS intitolato "The Egg" dedicato alle arti in America, ricevendo un Emmy award; e in un frammento di *Nightline* nel 2008. Un consorzio composto dalle televisioni olandese, francese e giapponese ha registrato numerose rappresentazioni della Compagnia presentate alla Maison de la Danse di Lione e ne ha realizzato un DVD distribuito a livello internazionale.

I premi vinti dai *Trocks* negli anni per il miglior repertorio classico vanno dal prestigioso Critic's Circle National Dance Awards nel 2007 (Regno Unito), al Theatrical Managers Awards nel 2006 (Regno Unito) e nel 2007 il Premio Positano (Italia) per l'eccellenza nella danza. Nel dicembre 2008, i *Trocks* fecero un'apparizione all'ottantesimo anniversario dal Royal Variety Performance, in aiuto dell'Entertainment Artistes' Benevolent Fund, in presenza dei membri della famiglia reale inglese.

Le numerose tournée dei *Trocks* ottengono ovunque un enorme successo di pubblico e critica. Hanno all'attivo: sette tour in Australia e Nuova Zelanda; ventisette tournée in Giappone (dove i loro abituali tour estivi sono un vero e proprio "cult" con tanto di fan club); sette in altri Paesi asiatici undici tour in Sud America; tre in Sud Africa; e sessantacinque tournée in Europa, incluse 20 nel Regno Unito. Negli Stati Uniti, la Compagnia è diventata una presenza costante nel circuito dei College e delle Università, oltre ai consueti spettacoli su tutto il territorio nazionale. La Compagnia si è esibita in oltre 30 paesi e in 500 città in tutto il mondo a partire dalla sua fondazione nel 1974. La Compagnia presenta stagioni sempre più



lunghe, che vedono una prolungata presenza a: Amburgo, Amsterdam, Atene, Auckland, Barcellona, Berlino, Brisbane, Buenos Aires, Caracas, Colonia, Edimburgo, Glasgow, Hong Kong, Johannesburg, Lisbona, Londra, Lione, Madrid, Melbourne, Mosca (al famoso Teatro Bol'soj), Parigi (al Teatro Châtelet), Pechino, Perth, Roma, Singapore, Sydney, Vienna e Wellington. La Compagnia si esibisce regolarmente anche per serate di beneficenza a favore delle associazioni per la lotta all'AIDS come il *DRA* (Dancers Responding to AIDS), il *Classical Action* di New York, il *Life Ball* di Vienna, il *Dancers for Life* di Toronto e il *Stonewall Gala* di Londra. Inoltre, i *Trocks* hanno proposto o hanno partecipato a serate di beneficenza per il Connecticut Ballet Theater, il Ballet Hawaii, il Rochester City Ballet, il Sadler's Wells Theater di Londra, per il Gay and Lesbian Community Centre, per il Young Audiences / Arts for Learning Organization e per l'Ali Forney Centre, in favore dei giovani gay in difficoltà di New York. Nel 2009, i *Trocks* hanno tenuto un'esibizione di beneficenza per il Thailand's Queen Sirikit's Scholarship Fund di Bangkok, che sostiene finanziariamente l'istruzione di bambini thailandesi in condizioni disagiate, e hanno aiutato a racimolare più di 400,000 dollari.

In tutti questi anni lo scopo originario de *LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO* non è cambiato. La Compagnia è sempre e comunque formata da ballerini (uomini) professionisti che si esibiscono nel vasto repertorio di balletto e di danza moderna, nel pieno rispetto delle regole canoniche del balletto classico tradizionale. L'aspetto comico nei loro spettacoli viene raggiunto esagerando le manie, gli incidenti ed esasperando le caratteristiche tipiche della danza rigorosa. Vedere degli uomini danzare in tutti i ruoli possibili - con i loro corpi pesanti che delicatamente si bilanciano sulle punte come cigni, silfidi, spiritelli acquatici, romantiche principesse, angosciate donne vittoriane, ecc. - valorizza lo spirito della danza come forma d'arte, deliziando e divertendo sia il pubblico più esperto che meno preparato.

Per il futuro, la Compagnia sta lavorando all'inserimento di nuovi balletti nel suo repertorio, si sta preparando per esibirsi in nuove città, stati e nazioni e per mantenere il proprio proposito originario: divertire con la danza un pubblico il più vasto possibile. Come hanno fatto per tutti questi anni; per dirla con parole loro.... *they will keep on Trockin'.*

# LES BALLETS TROCKADERO DE MONTE CARLO

## GLI ARTISTI

### LARISKA DUMBCHENKO

Prima della fuga in Occidente, grazie alla sua maestosa agilità fu al centro del programma spaziale russo diventando, nel 1962, la prima étoile ad essere lanciata in orbita. A causa del rimbombo nella stratosfera, ha trasmesso utili informazioni sul trucco a una folla assemblata di celebrità; è entrata nella leggenda con ... "Whitney Houston, abbiamo un problema...".

### NINA IMMOBILASHVILI

Per molti più anni di quanto lei ammetta, è stata il Grande Terrore del mondo del Balletto internazionale. L'onniscente e onnipresente Immobilashvili è famosa per la sua vasta gamma di dossier su ogni grande personalità della danza, viva e/o morta. Questa fantastica collezione le ha assicurato l'entrée nei circoli coreografici più snob; i ruoli che è stata in grado di interpretare sono troppi da poterli nominare tutti. Siamo onorati di presentare questa grande dama nel suo spettacolare ritorno sui palcoscenici.

### SONIA LEFTOVA

"Lo strudel di prugne del Balletto russo," ha interrotto la sua proficua carriera di attrice per diventare una ballerina dei Trockadero. I suoi fedeli fan, comunque, non devono disperare perché i suoi film più famosi sono stati tutti messi in scena in balletto: lo scottante "Back to Back", lo strappa lacrime "Cosce e vesciche", e l'immortale in sette episodi "Urla da una carrozzella". Data la sua predisposizione teatrale, Sonia ha deciso di esplorare gli aspetti più drammatici del balletto, tanto che un critico ha paragonato la sua Giselle al programma televisivo "I soliti ignoti".

### IDA NEVASAYNEVA

Ballerina del socialismo reale dei lavoratori di tutto il mondo, ha trionfato al Festival di Varna dove è stata insignita della medaglia di plastica per il "cattivo gusto", onorificenza appositamente creata per lei. La compagna Ida è diventata famosa come eroina della rivoluzione quando, dopo essere passata indenne e senza sforzi attraverso un campo minato, ha scaraventato una scarpa appuntita in una banca capitalista.

### MARIA PARANOVA

La sua storia, venuta alla luce solo oggi dopo 19 anni bui passati nella quasi disperata convinzione di essere Mamie Eisenhower, non sarà mai nota per intero. La scoperta della sua vera identità (avvenuta a una raccolta fondi repubblicana a Chicago) le ha permesso di attirare l'attenzione dei Trockadero con i quali oggi sta lentamente recuperando le sue abilità tecniche.

### OLGA SUPPHOZOVA

Ha fatto la sua prima apparizione in pubblico nelle file del KGB in dubbie circostanze. Dopo un intervallo di sette anni, è ritornata ai suoi adorati fan. Quando le si chiede del suo periodo sabbatico forzato, il suo unico commento è questo: "L'ho fatto per l'arte". Tuttavia, l'arte non le aveva chiesto nulla.



foto SASCHA VAUGHAN

#### MAYA THICKENTHIGHYA

Le sue proprietà radioattive le hanno impedito di esibirsi con i Trockadero fino a quando non è stata dimessa da uno speciale sanatorio sul Mar Nero. Una virtuosa dello stile di Mosca, il quantum energetico di Madame Bogdownova è stato utilizzato per il funzionamento del Generatore 14 vicino alla diga Gorsky durante il suo periodo di disgrazia politica. In questa stagione è stata reintegrata nel suo ruolo nel mondo della danza.

#### YAKATARINA VERBOSOVICH

Nonostante posseda un guardaroba così grande da avere un suo codice postale, Yakatarina rimane una vera ballerina del popolo. E' talmente tanto amata nella sua nativa Russia che nel 1993 i cittadini di Minsk le hanno conferito le chiavi della città. Questo avrebbe dovuto essere ricordato come il "momento d'oro" della carriera di questa grande ballerina, se successivamente non fossero state cambiate le serrature.

#### GIUSEPPINA ZAMBELLINI

Ha creato molti ruoli originali a San Pietroburgo dove è stata l'ultima di una lunga serie di étoile italiane ad essersi esibita al Teatro Mariinskij. Il trionfo nel ruolo dell' "Elettricità" nello stravagante balletto "Excelsior" nella sua nativa Milano, le ha dato grande fama. Non meno elettrizzante era la fila di elefanti perfettamente addestrati come moderne Rockettes. Purtroppo, le scene di gelosia di M.lle Zambellini nei confronti della pubblicità fatta a questi elefanti e la loro crescente popolarità tra il pubblico, hanno creato parecchi problemi. Pertanto, ha rifiutato di esibirsi nuovamente in questo ruolo.

#### ROLAND DEAULIN

Dopo aver inventato il concetto di "bad hair year" o "annus hairibilis", il francese Roland dedica oggi il suo tempo libero a vendere la nuova linea di parrucche di Michael Flatley Wigs sul canale televisivo QVC.

#### PEPE DUFKA

Quando Pepe Dufka il mese scorso ha fatto causa a 182 amanti del balletto di New York per mancato guadagno, il mondo della danza ha tremato fin nelle radici. Il Sig. Dufka sostiene che diciannove anni di esposizione costante a frutta e verdura marcia hanno portato a dolorosi e prolungati attacchi di pacciamme. Purtroppo, questo storico caso giudiziario è arrivato troppo tardi per questo ex-collega, le cui gambe sono state recentemente schiacciate da un avocado geneticamente modificato impedendogli di continuare a ballare...

#### STANISLAS KOKITCH

"L'uomo dimenticato" della danza è raramente citato nelle recensioni o nelle discussioni tra ballettomani nonostante abbia creato molti ruoli importanti in balletti oggi dimenticati. E' l'autore di "La Tragedia della mia Vita," un' autobiografia non del tutto affidabile.

#### I FRATELLI LEGUPSKI

Araf, Dimitri, Ivan, Marat o Vladimir non sono davvero fratelli; i loro nomi non sono davvero Araf, Dimitri, Ivan, Marat o Vladimir e non sono nemmeno realmente russi; non sanno neanche la differenza tra una piroetta e un jété... ma... si muovono abbastanza bene... e... stanno nei costumi.

#### ANDREI LEFTOV

"Lo strudel di prugne del Balletto russo," ha interrotto la sua proficua carriera di attore per diventare un ballerino dei Trockadero. I suoi fedeli fan, comunque, non devono disperare perché i suoi film più famosi sono stati tutti messi in scena in balletto: lo scottante "Back to Back", lo strappa lacrime "Cosce e vesciche", e l'immortale in sette episodi "Urla da una carrozzella".



#### MIKHAIL MYPANSAROV

Diventato famoso come il primo disertore il cui congedo è stato compiuto grazie all'insistenza virtuale dei suoi commilitoni (anche se nei giorni seguenti Mypansarov è stato accusato di aver abbandonato i suoi camerati per "una montagna di birra e un oceano di dollari"). La sua ascesa verso la celebrità, una meteora, gli è valsa la nomina di Porteur Ufficiale del Bicentenario da parte di un comitato di ballettomani di New York che lo hanno scelto per il suo sorriso smagliante e il suo piedino poco accattivante.

#### BORIS NOWITSKY

È stato con le più grandi ballerine del nostro tempo e, con alcune di queste, ha persino ballato. Una delle prime strane celebrità maschili della Russia, Boris Nowitsky ha abbandonato la terra natia per ragioni puramente capitalistiche. Nonostante le sue apparizioni in TV, a Broadway, in diversi film, in spot pubblicitari, su alcune riviste, ad eventi speciali, nonché nelle calze delle donne, occasionalmente riesce ancora sorprendentemente a trovare il tempo per la danza.

#### VELOUR PILLEAUX

La sua adattabilità politica lo ha visto passare attraverso due guerre mondiali e numerose azioni di polizia; è arrivato in America in contemporanea con l'uscita del suo decimo libro di cucina, "Ma Brie". Quando un giornalista americano gli ha chiesto di descrivere la sua più eccitante interpretazione, Pilleaux ha citato le pagine 48-55; la notte in cui ha danzato il *Rose Adagio* (en travesti) a Buenos Aires con quattro esponenti politici, i cui nomi - ci assicura - saremo in grado di riconoscere.

#### YURI SMIRNOV

All'età di sedici anni Yuri è fuggito di casa per unirsi all'Opera del Kirov perché pensava che Borodin fosse il nome di un barbiturico. Fortunatamente per i Trockadero, ha ben presto scoperto di non avere aria sufficiente nei polmoni e ha deciso di diventare così un ballerino.





**Presidente**

Paolo Dosi

**Consiglio Direttivo**

Francesco Scaravaggi  
Selina Xerra

**Revisori dei Conti**

Marisa Benzi *Presidente*  
Dario Meli  
Lucia Grilli

**Direttore**

Angela Longieri

**Direttore Artistico**

Cristina Ferrari

**Coordinamento organizzativo**

Anna Rosa Zanelli

**Segreteria di produzione**

Barbara Pezzini

**Comunicazione e Segreteria direzione artistica**

Federica Pighi

**Responsabile tecnico**

Michele Cremona

**Servizi di biglietteria**

Marisa Agolini  
Maria Grazia D'Elia

**Fondazione Teatri di Piacenza**

Via Giuseppe Verdi, 41 - 29121 Piacenza

tel 0523 492 251 - 259

fax 0523 320 365

[biglietteria@teatripiacenza.it](mailto:biglietteria@teatripiacenza.it)

[www.teatripiacenza.it](http://www.teatripiacenza.it)

[www.teatricomunali.it](http://www.teatricomunali.it)

A cura di Sara Dieci e Federica Pighi  
Progetto grafico Matteo Maria Maj